

# PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

*Dokument ta' sessjoni*

FINALI  
**A6-0317/2005**

27.10.2005

\*\*\*|

## RAPPORT

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-drittijiet ta' persuni b'mobilità mnaqqa meta jivvjaġġaw bl-ajru (COM(2005)0047 – C6-0045/2005 – 2005/0007(COD))

Kumitat għat-Trasport u għat-Turiżmu

Rapporteur: Robert Evans

### ***Tifsira tas-simboli użati***

- \* Proċedura ta' konsultazzjoni  
*maġgoranza tal-voti mitfugħha*
- \*\*I Proċedura ta' koperazzjoni (l-ewwel qari)  
*maġgoranza tal-voti mitfugħha*
- \*\*II Proċedura ta' koperazzjoni (it-tieni qari)  
*maġgoranza tal-voti mitfugħha biex tiġi approvata l-pożizzjoni komuni*  
*maġgoranza tal-Membri komponenti tal-Parlament biex jirrifutaw jew jemendaw il-pożizzjoni komuni*  
Proċedura ta' kunsens  
*maġgoranza tal-Membri komponenti tal-Parlament, barra kažijiet koperti mill-Artikoli 105, 107, 161 u 300 tat-Trattat KE u Artikolu 7 tat-Trattat ta' l-UE*
- \*\*\*I Proċedura ta' kodeċiżjoni (l-ewwel qari)  
*maġgoranza tal-voti mitfugħha*
- \*\*\*II Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tieni qari)  
*maġgoranza tal-voti mitfugħha biex tiġi approvata l-pożizzjoni komunimaġgoranza tal-Membri komponenti tal-Parlament biex jirrifutaw jew jemendaw il-pożizzjoni komuni*
- \*\*\*III Proċedura ta' kodeċiżjoni (it-tielet qari)  
*maġgoranza tal-voti mitfugħha biex jiġi approvat it-test konġunt*

(Dan it-tip ta' proċedura jiddependi mill-baži legali proposta mill-Kummissjoni.)

### ***Emendi għal test leġiżlattiv***

Fl-emendi li jsiru mill-Parlament, it-test emendat huwa indikat b'tipa ***qawwija korsiva***. Test *korsiv normali* huwa indikazzjoni għas-servizzi tekniċi li turi partijiet tat-test leġiżlattiv li ghalihom qed tkun proposta korrezzjoni bl-iskop li tghin fil-preparazzjoni tat-test finali (pereżempju, żbalji ovvji jew nuqqasijiet f'verżjoni lingwistika minnhom). Il-korrezzjonijiet proposti huma suġġetti ghall-qbil tas-servizzi tekniċi involuti.

## **WERREJ**

## **Paǵna**

DRAFT EUROPEAN PARLIAMENT LEGISLATIVE RESOLUTION .....	6
EXPLANATORY STATEMENT .....	43
PROCEDURE.....	46



## ABBOZZ TA' RIŽOLUZZJONI LEGIŽLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-drittijiet ta' persuni b'mobilità mnaqqa meta jivvjaġġaw bl-ajru  
(COM(2005)0047 – C6-0045/2005 – 2005/0007(COD))

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2005)0047)<sup>1</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 251(2) u 80(2) tat-Trattat tal-KE, skond liema l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C6-0045/2005),
- wara li kkunsidra r-regola 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kunitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A6-0317/2005),
  1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jitlob lill-Kummissjoni sabiex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-intenzjoni li temenda l-proposta b'mod sostanzjali jew li tibdilha b'test ieħor;
  3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jghaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emendi tal-Parlament

Emenda 1  
Premessa 1

(1) Is-suq komuni għas-servizzi ta' l-ajru għandhom igawdu minnu ċ-ċittadini b'mod ġenerali. *Konsegwentament* persuni **li għandhom l-iżvantagg ta'** mobilità mnaqqa, hiex ikkawżata minn diżabilità, età jew fattur ieħor, għandhom ikollhom opportunitajiet ghall-ivvjaġġar bl-ajru *li jistgħu jitqabblu ma'* dawk ta' ċittadini oħra;

(1) Is-suq komuni għas-servizzi ta' l-ajru għandhom igawdu minnu ċ-ċittadini b'mod ġenerali. *B' rizultat ta' dan* persuni **b'diżabilità u persuni b'mobilità mnaqqa**, hiex ikkawżata minn diżabilità, età jew fattur ieħor, għandhom ikollhom opportunitajiet ghall-ivvjaġġar bl-ajru *komparabbli* ma' dawk ta' ċittadini oħra; **Persuni b'diżabilità u persuni li għandhom mobilità mnaqqa għandhom l-istess dritt bħal kull ċittadini ieħor għal moviment hieles, għal libertà ta' l-għażla**

---

<sup>1</sup> GU C ... / Ghadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

*u għan-nuqqas ta' diskriminazzjoni. Dan jaapplika ghall-ivvjaġġar bl-ajru daqs kemm jaapplika għal oqsma oħra tal-ħajja.*

### *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel. The formulation "persons suffering the disadvantage of reduced mobility" is patronising language which implies a problem with the individual rather than the inaccessibility of the service or infrastructure. The term "person with reduced mobility" is misleading because it does not explicitly include individuals who are, inter alia, blind, partially sighted, deaf, hard of hearing, or who have an intellectual disability. These individuals do not necessarily experience limited "mobility" when travelling, but instead, experience reduced communication, orientation or independence.*

### Emenda 2 Premessa 2

(2) Persuni b'mobilità mnaqqsas għalhekk għandhom ikunu aċċettati biex jingarr u ma jkunux irrifutati t-trasport għar-raġuni tan-nuqqas ta' mobilità tagħhom, ħlief għal raġunijiet ġustifikati ta' sigurtà stabbiliti b'ligi.

(2) **Persuni b'dizabilità u persuni b'mobilità mnaqqsas għalhekk għandu jkollhom aċċess għat-trasport u ma jkunux irrifutati minħabba **d-dizabilità jew in-nuqqas ta' mobilità tagħhom, ħlief għal raġunijiet ġustifikati ta' sigurtà stabbiliti b'ligi.** *L-Aġenzija Ewropea għas-Sigurta ta' l-Avjażżjoni għandha tkun ikkonsultata għal kollox dwar l-implimentazzjoni tal-ligi u l-istandardi Ewropej f'dan il-qasam.***

### Emenda 3 Premessa 4

(4) Sabiex jingħataw opportunitajiet lill-persuni b'mobilità mnaqqsas għall-ivvjaġġar bl-ajru li jistgħu jitqabblu ma' dawk ta' cittadini oħra, l-assistenza biex ikunu sodisfatti l-bżonnijiet partikulari fl-ajruperti u fuq l-ingenu ta' l-ajru għandhom ikunu pprovduti u, fl-interessi ta' l-inklužjoni soċjali, il-persuni kkonċernati għandhom jirċievu din l-assistenza mingħajr ħlas.

(4) Sabiex **persuni b'dizabilità u persuni b'mobilità mnaqqsas jingħataw opportunitajiet għall-ivvjaġġar bl-ajru komparabbli ma' dawk ta' cittadini oħra, għandha tkun provduta assistenza biex ikunu sodisfatti l-bżonnijiet partikulari tagħhom fl-ajruperti u fuq l-ajruplani mill-istaff neċċesarju li juža t-tagħmir neċċesarju u, fl-interessi ta' l-inklužjoni soċjali, il-persuni kkonċernati għandhom jirċievu din l-assistenza mingħajr ħlas.**

## *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

### Emenda 4

#### Premessa 5

(5) L-assistenza li tingħata f'ajruporti li qegħdin fit-territorju ta' xi Stat Membru li għaliex japplika t-Trattat għandha, fost affarijiet oħra, tagħmilha possibbli għall-persuni b'mobilità mnaqqsa biex jipproċedu mill-post magħżul tal-wasla f'ajruport għall-ingenu ta' l-ajru u mill-ingenu ta' l-ajru għall-post magħżul tat-tluq mill-ajruport, li jinkludu imbarkar u żbarkar. **Għandha** tkun organizzata sabiex ikunu evitati interruzzjonijietu dewmien, filwaqt li jkunu assigurati standards għoljin u ekwivalenti madwar il-Komunità u jsir l-ahjar užu mirriżorsi, ikun liema jkun l-ajruport involut jew il-kumpanija ta' l-ajru involuta.

(5) L-assistenza li tingħata f'ajruporti li qegħdin fit-territorju ta' xi Stat Membru li għaliex japplika t-Trattat għandha, fost affarijiet oħra, tagħmilha possibbli għall-persuni **b'dizabilità u għall-persuni** b'mobilità mnaqqsa *li* jipproċedu *minn* post tal-wasla *specifikat* f'ajruport għall-*ajruplan* u mill-*ajruplan* *għal* post tat-tluq *specifikat* mill-ajruport, li jinkludu *l-imbarkar u l-żbarkar*. **Dawn il-punti għandhom jiġu specifikati għall-inqas fil-postijiet prinċipali għad-dħul fil-bini tat-terminals, f'zoni bil-bankijiet taċ-'**'Check In', **fil-istazzjonijiet tal-ferrovija, tal-'light rail', tal-metro u tal-karozzi tal-linja, fil-venda tat-taksis u f'postijiet oħra fejn jitniżżi l-passiġġieri u fil-parkeġġi ta' l-ajruport. L-assistenza għandha** tkun organizzata *b'tali mod li* jkunu evitati interruzzjonijietu dewmien, filwaqt li jkunu assigurati standards għoljin u ekwivalenti *fil-*Komunità *kollha u filwaqt lijsir l-ahjar užu mirriżorsi, ikun liema jkun l-ajruport involut jew il-kumpanija ta' l-ajru involuta.*

### Emenda 5

#### Premessa 6

(6) Biex jinkisbu dawn l-għanijiet, l-assistenza fl-ajruporti għandha **tingħata minn** korp iċċentralizzat. Peress li l-korpi ta' tmexxija ta' l-ajruporti għandhom rwol ċentrali biex jipprovdu servizzi madwar l-ajruporti tagħhom, għandhom jingħataw din ir-responsabbilità.

(6) Biex jinkisbu dawn l-għanijiet, **għandu jkun hemm korp ċentrali li jkollu r-responsabilità li jizgura li fl-ajruporti jkun hemm servizz ta' assistenza ta' kwalità **għolja**.** Peress li l-korpi *li jimmanigġjaw* ajruporti għandhom irwol ċentrali *fil-provvediment* ta' servizzi madwar l-ajruporti tagħhom, dawn għandhom jingħataw din ir-responsabilità **generali**.

### *Justification*

*The central body should be able to contract out the provision of the service.*

#### Emenda 6

#### Premessa 7

(7) L-assistenza għandha tkun iffinanzjata b'mod li tifrex il-piż ġustament fuq il-passiġġieri kollha li jużaw ajruport u li tevita nuqqas ta' incēntivi għall-ġarr ta' passiġġieri b'mobilità mnaqqsa. Hlas mitlub mingħand kull linja ta' l-ajru li tuża ajruport, proporzjonata man-numru ta' passiġġieri li ġgħor lejn u mill-ajruporti jidher li huwa l-aktar metodu effettiv ta' iffinanzjar.

(7) ) L-assistenza għandha tkun iffinanzjata b'mod li *l-piż jinfirex b'mod ġust* fuq il-passiġġieri kollha li jużaw ajruport u li tevita nuqqas ta' incēntivi *għat-trasport ta' passiġġieri b'diżabilità u* passiġġieri b'mobilità mnaqqsa. *L-aktar metodu ta' iffinanzjar li jidher effettiv huwa hlas mitlub mingħand kull linja ta' l-ajru li tuża ajruport, fi proporzjon skond in-numru ta' passiġġieri li din tittrasporta lejn u mill-ajruport. Fil-każ li l-kumpanija ta' l-ajru tipprovdi l-assistenza, dan għandu jiġi kkunsidrat.*

### *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled passengers and passengers with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

#### Emenda 7

#### Premessa 8

(8) Biex jagħtu lill-persuni b'mobilità mnaqqsa opportunitajiet effettivi għall-ivvjaggar bl-ajru, il-kumpaniji ta' l-ajru għandhom ikunu mitluba jipprovdū certi forom ta' assistenza fuq l-ingħenju ta' l-ajru.

(8) Biex jagħtu lill-*persuni b'diżabilità u lill-persuni b'mobilità mnaqqsa* opportunitajiet effettivi għall-ivvjaggar bl-ajru, il-kumpaniji ta' l-ajru għandhom *jintalbu li jipprovdū certi forom ta' assistenza fuq l-ajr

- plan. **Għandha tiġi żgurata l-provvista ta' assistenza lill-passiġġieri b'diżabilità u lill-passiġġieri b'mobilità mnaqqsa f'każ ta' emerġenza.***

### *Justification*

*It is evident that assistance for disabled passengers and passengers with reduced mobility must be available in emergency situations.*

#### Emenda 8

#### Premessa 8 a (ġdida)

*(8a) L-ajruporti kollha u l-kumpaniji kollha ta' l-ajru għandhom dmir ċar li jiżguraw li ajruporti u ajruplani jiġu ppjanati, iddisinjati, mibnija u rrangat b'konsultazzjoni ma' organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-persuni b'dizabilità u lill-persuni b'mobilità mnaqqa u dan għandu jsir b'mod li jirrispetta l-bżonnijiet tagħhom għal aċċess.*

*Justification*

*Appropriate consultation is needed to ensure successful design.*

Emenda 9  
Premessa 8 b (ġdida)

*(8b) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-ħarsien ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċċassar tad-dejta personali u dwar il-moviment hieles ta' dejta ta' dan it-tip<sup>1</sup> għandha tiġi strettament infurzata sabiex jiġi garantit ir-rispett għal privatezza tal-persuni b'dizabilità u tal-persuni b'mobilità mnaqqa, u sabiex jiġi żgurat li l-informazzjoni mitluba sservi biss biex jintlaħqu l-obbligi ta' assistenza stipulati f'dan ir-Regolament u ma tintużax kontra l-passiġġieri li qed ifittxu s-servizz ikkonċernat.*

---

<sup>1</sup> *GU L 281, 23.11.1995, p. 31*

*Justification*

*Directive 95/46/EC needs to be explicitly mentioned so as to avoid intrusions on the privacy of persons with disabilities or reduced mobility travelling by air and ensure that their data are properly processed.*

Emenda 10  
Premessa 8 c (ġdida)

*(8b) L-informazzjoni kollha pprovduta lill-passiġġieri ta' l-ajru għandha tkun ipprovduta f'forom alternattivi li jkunu aċċessibbli għall-passiġġieri b'dizabilità u*

## *għall-passiġġieri b'mobilità mnaqqsas*

### *Justification*

*Information must be accessible to all passengers.*

#### Emenda 11 Premessa 11

(11) L-Istati Membri għandhom jikkontrollaw u jiggarrantixxu konformità ma' dan ir-regolament u jaħtru korp adattat biex jagħmel ix-xogħlijet ta' infurzar. Dan il-kontroll m'għandux jaffettwa d-drittijiet ta' persuni b'mobilità mnaqqsas li jfittxu riparazzjoni legali mill-qrati skond il-ligi nazzjonali.

(11) L-Istati Membri għandhom jikkontrollaw u *jiżguraw* konformità ma' dan ir-Regolament u *għandhom* jaħtru korp adattat biex *iwettaq* ix-xogħlijet ta' infurzar. Dan il-kontroll m'għandux jaffettwa d-drittijiet ta' **persuni b'dizabilità u ta'** persuni b' mobilità mnaqqsas li jfittxu riparazzjoni legali mill-qrati *fi ħdan* il-ligi nazzjonali.

### *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

#### Emenda 12 Artikolu 1, paragrafu 1

1. Dan ir-regolament jistabbilixxi regoli għall-protezzjoni u l-assistenza ta' persuni b'mobilità mnaqqsas li jivvja għġieg bl-ajru.

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għall-protezzjoni u *għall-assistenza lill-persuni b'dizabilità u lill-persuni b'mobilità mnaqqsas li jivvja għżejj bl-ajru*

### *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

#### Emenda 13 Artikolu 1, paragrafu 2

2. Id-dispozizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall-persuni b'mobilità mnaqqsas li jivvja għġieg bl-ajru u li jitilqu minn, jaslu fi jew jgħaddu minn ajruport li huwa fit-territorju ta' Stat Membru li għalih japplika t-Trattat.

2. Id-dispozizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw *għall-persuni b'dizabilità u għall-persuni b'mobilità mnaqqsas li jivvja għżejj bl-ajru u li jitilqu minn ajruport, li jaslu f'ajruport jew li jgħaddu minn ajruport li jkun fit-territorju ta' Stat Membru li għalih japplika*

t-Trattat.

*Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

Emenda 14  
Artikolu 2, paragrafu 1, punt (a)

(a) "**persuna b'mobilità mnaqqsu**" tfisser kull persuna li l-mobilità tagħha hija mnaqqsu minħabba **inkapacità** fízika (tas-sensi jew relatata mal-lokomozzjoni), **indeboliment** intellettwali, età, mard jew kull kawża oħra ta' diżabilità meta jintuża t-trasport u li s-sitwazzjoni tagħha għandha bżonn attenzjoni **specjali** u l-adattament għall-bżonnijiet tal-persuna tas-servizz ta' li jkun disponibbli għall-passiġġieri kollha

(a) "**persuni b'diżabilità u persuni b'mobilità mnaqqsu**" tfisser kull persuna li għandha mobilità mnaqqsu minħabba **diżabilità** fízika (*relatati mas-sensi jew relatata mal-lokomozzjoni*), **diżabilità** intellettwali, età, mard jew kull kawża oħra ta' diżabilità meta *tuża* t-trasport u li s-sitwazzjoni tagħha *jkollha* bżonn attenzjoni **xierqa** u l-adattament għall-bżonnijiet *ta' persuna* għas-servizz li hu disponibbli għall-passiġġieri kollha;

*Justification*

*The term “person with reduced mobility” is misleading because it does not explicitly include individuals who are blind, partially sighted, deaf, hard of hearing, or who have an intellectual disability. These individuals do not necessarily experience limited “mobility” when travelling, but instead, experience reduced communication, orientation or independence.*

Emenda 15  
Artikolu 2, paragrafu 1, punt (ia) (ġdid)

(ia) "**ajrūport**" tfisser kull firxa ta' art li hija adattata b'mod specjali għall-inżul, għat-tluq u għall-manuvri ta' ajrūplani, inkluži installazzjonijiet ancillari li dawn l-operazzjonijiet jistgħu jinvolvu minħabba l-bżonnijiet tat-traffiku ta' l-ajru u tas-servizzi, inkluži installazzjonijiet meħtieġa biex jgħinu servizzi ta' l-ajru kummerċjali;

*Justification*

*Airport must be defined for the purposes of this regulation.*

Emenda 16

## Artikolu 2, punt (j) (ġdid)

*(j) "parkeġġ ta' ajruport" tħisser parkeġġ speċifikat bħala parkeġġ ta' ajruport mill-korp ghall-immaniġġjar ta' l-ajruport fil-limiti ta' l-ajruport jew taħt il-gurisdizzjoni tal-korp ghall-immaniġġjar ta' l-ajruport;*

### *Justification*

*For reasons of transparency, convenience and proportionality the managing body of the airport should designate one special car park for passengers with reduced mobility.*

### Emenda 17

#### Artikolu 3, paragrafu 1

1. Kumpanija ta' l-ajru jew aġġent tagħha jew operatur turistiku m'għandhomx jirrifjutaw, għar-raġuni ta' mobilità mnaqqsqa, li jaċċettaw li jirriservaw post fuq titjira li titlaq minn ajruport li għaliex jaapplika dan ir-regolament.

1. Kumpanija ta' l-ajru jew l-aġġent tagħha jew operatur turistiku m'għandhomx jirrifjutaw li jaċċettaw li jirriservaw post fuq titjira li titlaq minn ajruport li għaliex jaapplika dan ir-regolament *minħabba dīzabilità* jew *minħabba mobilità mnaqqsqa.*

*L-istess rekwizit għandu jaapplika ghall-operaturi tal-vjaġġi meta t-titjira tkun parti minn vjaġġ organizzat.*

### *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

*The flight is only one part of a travel package: if other elements of the package constitute a risk for the health and safety of persons with reduced mobility, the travel firm must still have the right to refuse to accept a reservation.*

### Emenda 18

#### Artikolu 3, paragrafu 2, sentenza introduttora

2. Kumpanija ta' l-ajru jew l-aġġent tagħha jew operatur turistiku m'għandhomx jirrifjutaw li jħallu l-imbark ta' persuna b'mobilità mnaqqsqa li se titlaq minn ajruport li r-regolament jaapplika għaliex:

2. Kumpanija ta' l-ajru jew l-aġġent tagħha jew operatur turistiku m'għandhomx jirrifjutaw li jħallu **persuna b'dīzabilità** jew persuna b'mobilità mnaqqsqa milli timbarka minn ajruport li għaliex jaapplika dan ir-regolament:

## *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

### **Emenda 19 Artikolu 4, paragrafu 1**

1. Minkejja d-dispozizzjonijiet ta' l-Artikolu 3 kumpanija ta' l-ajru jew aġent tagħha jew operatur turistiku jistgħu jirrifjutaw li jaċċettaw li jirriservaw post mingħand, jew li jimbarkaw persuna b'mobilità mnaqqsa, **jew jitlobu li persuna b'mobilità mnaqqsa li tivvjaġġa għandha tkun akkompanjata minn persuna oħra, sabiex jissodisfaw il-htiġijiet ta' sigurtà stabbiliti mil-liġi jew jekk id-daqs ta' l-ingenu ta' l-ajru jew l-assenza ġġustifikata ta' l-ekwipaġġ ta' l-ingenu ta' l-ajru timpedixxi l-ġarr ta' persuni b'mobilità mnaqqsa, inkluż l-imbarkar u l-iżbarkar tagħhom.**

1. Minkejja d-dispozizzjonijiet ta' l-Artikolu 3, kumpanija ta' l-ajru jew *l-ġagħid* tagħha jew operatur turistiku jistgħu jirrifjutaw li jaċċettaw li jirriservaw post *għal*, jew li jimbarkaw persuna ***b'diżabilità* jew b'mobilità mnaqqsa, *minħabba d-diżabilità* jew *il-mobilità mnaqqsa għal-dawn ir-raġunijiet biss:***

(a) *sabiex jintlaħqu r-rekwiziti ta' sigurtà applikabbi stabbiliti mil-liġi internazzjonali, Komunitarja jew nazzjonali jew sabiex jintlaħqu r-rekwiziti ta' sigurtà stabbiliti mill-awtorità li harġet iċ-ċertifikat ta' operatur ta' l-ajru lill-kumpanija ta' l-ajru kkonċernata; jew*

(b) *jekk minħabba d-daqs ta' l-ajrupalan jew tal-bibien tiegħi, l-imbark jew it-trasport ta' dik il-persuna b'diżabilità jew b'mobilità mnaqqsa tkun fizikament impossibbli.*

*Fil-każ ta' rifful minħabba d-daqs ta' l-ajrupalan jew l-assenza ġġustifikata ta' ekwipaġġ, iridu jiġu proposti alternattivi ghall-persuna kkonċernata.*

*Jekk il-kumpanija ta' l-ajru, l-ġagħid tagħha jew id-ditta ghall-ivvjaġġar jitkolli li jkun hemm persuna li takkumpanja lil min qed jivvjaġġa, l-ispejjeż tal-vjaġġ ta' dik il-persuna għandhom jithallsu mill-parti li tagħmel it-talba.*

### *Justification*

- *Arbitrary and discriminatory action must be prevented.*
- *The person affected must not suffer any disadvantage.*
- *Free travel for accompanying persons must not, however, be abused: there have been cases in which VIPs have claimed to be persons requiring assistance.*

### Amendment 20 Article 4, paragraph 2

2. Meta kumpanija ta' l-ajru, jew l-agenta tagħha jew operatur turistiku jutilizzaw id-derogi skond il-paragrafu 1, għandhom jininformaw bil-miktub lill-persuna b'mobilità mnaqqa kkonċernata bir-raġunijiet tagħhom ġħaliex qed jagħmlu hekk, fi żmien ħames ġranet tax-xogħol minn meta l-ibbukkjar jew l-imbarkar kien irrifjutat jew kienet imposta l-kondizzjoni li dik il-persuna tkun akkumpanjata.

2. Meta kumpanija ta' l-ajru, jew l-agenta tagħha jew operatur turistiku *japplikaw id-derogi skond il-paragrafu 1, huma għandhom jinfur maw bil-miktub lill-persuna b'dizabilità jew lill-persuna b'mobilità mnaqqa kkonċernata bir-raġunijiet tagħhom ġħaliex qed jagħmlu hekk, fi żmien ħames ġranet ta' xogħol minn *meta jkun irrifjutat l-ibbukkjar jew l-imbarkar jew minn meta tkun imposta l-kondizzjoni li dik il-persuna għandha tkun akkumpanjata. Il-persuna kkonċernata għandha tiġi offruta rimbors komplet ta' l-ispejjeż jew l-opportunità li tibbukkja titjira oħra, mingħajr ebda ħlas zejjed, fejn il-htigijiet ta' sigurtà kollha jkunu jistgħu jitlaħqu.**

### *Justification*

*No disabled or reduced mobility passenger should be penalised financially in the event of a carrier being unable to embark the passenger.*

### Emenda 21 Artikolu 4, paragrafu 3

3. Kumpanija ta' l-ajru jew l-agenta tagħha għandha tipprovd ***immedjatament, meta tintalab tagħmel dan,*** ir-regoli ta' sigurtà minnha applikati għall-ġarr ta' persuni b'mobilità mnaqqa, kif ukoll kull restrizzjonit fuq il-ġarr tagħhom jew fuq dak ta' tagħmir li jiffaċilita l-mobilità minħabba d-daqs ta' l-ajruplan jew l-assenza ta' l-ekwipaqgħ ta' l-ingenu ta' l-ajru. Operatur turistiku għandu jipprovd

3. (3) Kumpanija ta' l-ajru jew l-agenta tagħha għandha ***għandhom jipprovd u b' mod pubbliku, f'forom aċċessibbli,*** ir-regoli ta' sigurtà li *japplikaw għat-transport ta' persuni b'dizabilità jew ta' persuni b'mobilità mnaqqa, kif ukoll kull restrizzjoni fuq it-transport tagħhom jew fuq il-ġarr ta' tagħmir li jiffaċilita l-mobilità minħabba d-daqs ta' l-ajruplan jew minħabba l-assenza ta' ekwipaqgħ. Operatur*

**immedjatament** regoli ta' sigurtà u restrizzjonijiet bħal dawn **meta jħintalab jagħmel dan**, għal titjiriet inkluži fi vjaġġi organizzati, vaganzi organizzati u tours organizzati, li hu jorganizza, ibigh jew joffri għall-bejgħ.

turistiku għandu *jagħmel* regoli ta' sigurtà u restrizzjonijiet *ta' dan it-tip disponibbli* għal titjiriet inkluži fi vjaġġi organizzati, vaganzi organizzati u tours organizzati, li hu jorganizza, ibigh jew joffri għall-bejgħ.

### *Justification*

*It is crucial for disabled persons and persons with reduced mobility to be able to easily find out, in a format that is accessible for everyone, with certainty on beforehand whether he or she will be able to travel or not. Therefore these rules should be available for everyone whom they may concern, in accessible formats, and not only on request. Provision needs to be made so that these rules may be downloaded from the web site in fully accessible formats.*

### Emenda 22 Artikolu 5, paragrafu 1

**1. Mat-tluq ta' persuna b'mobilità mnaqqsu minn ajruport li għalihi jaapplika dan ir-Regolament**, il-korp tat-tmexxija ta' l-ajruport għandu **jipprovdji** l-assistenza spċifikata fl-Anness I, b'mod li l-persuna tkun tista' taqbad it-titjira li fuqha hu jew hi għandu/ha post irriservat, bil-kondizzjoni li l-avviż tal-bżonnijiet partikulari tal-persuna għal din l-assistenza jsiru lill-kumpanija ta' l-ajru jew lill-operatur turistiku kkonċernat **minn ta' l-inqas erba' u ghoxrin** siegħa qabel il-ħin ippubblikat tat-tluq tat-titjira.

**On departure of a person with reduced mobility from an airport to which this Regulation applies**, the managing body of the airport shall **provide** the assistance specified in Annex I, in such a way that the person is able to take the flight on which he or she holds a reservation, provided the notification of the person's particular needs for such assistance is made to the air carrier or tour operator concerned **at least twenty-four** hours before the published time of departure of the flight.

**1. Meta persuna b'dizabilità jew persuna b'mobilità mnaqqsu tasal f'ajruport biex tivvjaġġa bl-ajru**, il-korp li jimmaniġġa l-ajruport għandu **jkun responsabbli li jiżgura l-provvista ta'** l-assistenza spċifikata fl-Anness I, b'mod li l-persuna tkun tista' taqbad it-titjira li fuqha hi għandha post irriservat, bil-kundizzjoni li l-kumpāniya ta' l-ajru, **l-äġġent tagħha** jew l-operatur turistiku kkonċernati jiġu avżaati bil-bżonnijiet partikulari tal-persuna għal din l-ghajnejha ta' l-inqas **tmienja u erbghin** siegħa qabel il-ħin tat-tluq ippubblikat tat-titjira. **Dan l-avviż għandu jkoperi wkoll it-titjira lura, jekk it-titjira 'l-barra u t-titjira lura ġew kkuntrattati ma' l-istess kumpāniya ta' l-ajru.**

### Emenda 23

Artikolu 5, paragrafu 3, parti introduttorja

3. Id-dispożizzjonijiet tal-**paragrafi 1 u 2** għandhom japplikaw bil-kondizzjoni li:

3. Id-dispożizzjonijiet tal-**paragrafu 1** għandhom japplikaw bil-kundizzjoni li:

Emenda 24  
Artikolu 5, paragrafu 4

4. Meta persuna b'mobilità mnaqqsa tgħaddi minn post ghall-ieħor fl-ajru post tkun ittrasferita minn kumpanija ta' l-ajru jew operatur turistiku mit-titjira li fuqha għandu/ha post irriservat għal titjira oħra, il-korp tat-tmexxija għandu **jaghmel l-isforzi kollha raġonevoli biex jipprovd l-assistenza spċifikata fl-Anness I, b'mod li l-persuna tkun tista' taqbad it-titjira li fuqha hi jew hu għandu/ha post irriservat.**

4. Meta **persuna b'dizabilità jew** persuna b'mobilità mnaqqsa *jgħaddu minn ajrport bħala parti mill-vjaġġ tagħhom, jew ikunu ttrasferiti b'mod involontarju* mit-titjira li fuqha għandhom post irriservat għal titjira oħra minn kumpanija ta' l-ajru jew operatur turistiku, il-*għall-immaniġġjar jew l-agenzija imqabda minn dak il-korp għandhom ikunu responsabbi* *biex jiżguraw il-provvista ta' l-assistenza spċifikata fl-Anness I, b'mod li l-persuna tkun tista' taqbad it-titjira li fuqha hi jew hu għandu/ha post irriservat, hlief f'sitwazzjonijiet li huma barra mill-kontroll tal-korp għall-immaniġġjar.*

*Justification*

*As long as a passenger has given 24 hours pre-notification, all departure and transit airports should be required to provide assistance in such a way that the person is able to take the flight on which he or she holds a reservation.*

Emenda 25  
Artikolu 5, paragrafu 5

5. Mal-wasla bl-ajru ta' persuna b'mobilità mnaqqsa f'ajrport li għalihi japplika dan ir-Regolament, il-korp tat-tmexxija ta' l-ajrport għandu jipprovdi l-assistenza spċifikata fl-Anness I, b'mod li tkun tista' tmur fil-post tat-tluq tiegħi jew tagħha mill-ajrport kif imsemmi *fil-paragrafu 4 ta' l-Artikolu 6.*

5. Mal-wasla bl-ajru ta' **persuna b'dizabilità jew** persuna b'mobilità mnaqqsa f'ajrport li għalihi japplika dan ir-Regolament, il-korp li *jimmaniġġja l-ajrport għandu jipprovdi l-assistenza spċifikata fl-Anness I, b'mod li l-persuna tkun tista' tmur fil-post tat-tluq tagħha mill-ajrport kif imsemmi fl-Artikolu 6(4).*

### *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

Emenda 26  
Artikolu 5, paragrafu 5 a (ġdid)

**5a. L-assistenza pprovdata għandha tkun adattata biex taqdi l-bżonnijiet spċifici tal-passiġġier individwali.**

### *Justification*

*It is crucial for the dignity and independence of each passenger to only receive assistance that corresponds to his or her particular needs. The passenger should be the one deciding what assistance he needs.*

Emenda 27  
Artikolu 5, paragrafu 5 b (ġdid)

**5b. Immedjatamente wara t-tluq ta' titjira, inkluża titjira li telqet tard jew titjira sostituta, il-kumpanija ta' l-ajru li qiegħda topera għandha tinforma lill-korp li jidher jaġi l-ajrport tad-destinazzjoni, jekk dan qiegħed fit-territorju ta' Stat Membru li għalih jaapplika t-Trattat, dwar in-numru ta' persuni b'dizabilità jew ta' persuni b'mobilità mnaqqsfa fuq dik it-titjira li jeħtieġu l-assistenza spċifikata fl-Anness I u dwar in-natura ta' dik l-assistenza.**

### *Justification*

*This text is needed to clarify the provision.*

Emenda 28  
Artikolu 6, paragrafu 1

1. Il-korp tat-tmexxija ta' ajrport għandu **jipprovd i-l-assistenza spċifikata fl-Anness I mingħajr ħlas għall-persuni b'mobilità mnaqqsas. Il-korp tat-tmexxija jista' jipprovd i-l-assistenza hu nnifsu jew jidħol f'kuntratt ma' partijiet ohra għall-forniment tagħha.**

1. Il-korp li jidher jaġi l-ajrport għandu **jkun responsabbli biex jiżgura l-provvista ta' l-assistenza spċifikata fl-Anness I mingħajr ħlas lill-persuni b'dizabilità jew lill-persuni b'mobilità mnaqqsas.**

The managing body of an airport shall *provide* the assistance specified in Annex I free of charge to persons with reduced mobility. *The managing body may provide assistance itself or contract with other parties for its supply.*

*Bi qbil mal-Kumitat ta' l-Utenti, il-korp ghall-immaniġġjar għandu jaħtar fornitur għas-servizzi wieħed jew aktar. Jekk ma jintlaħaq l-ebda qbil, il-korp ghall-immaniġġjar jista' jipprovdi assistenza ta' dan it-tip hu nnifsu. Bhala alternattiva, biex iżomm ir-responsabilità tiegħi, il-korp ghall-immaniġġjar jista' jikkuntratta ma' parti wahda jew aktar ghall-provvista ta' l-assistenza, sugġett għall-konformità ma' l-istandardi ta' kwalità msemmijin fl-Artikolu 7(1).*

*Il-korp ghall-immaniġġjar jista' jidħol f'kuntratt jew f'kuntratti ta' dan it-tip fuq inizjattiva tiegħi jew meta jiġi mitlub, inkluż minn kumpanija ta' l-ajru, wara li jikkonsulta lill-utenti ta' l-ajrūport, permezz tal-Kumitat ghall-Utenti ta' l-Ajrūport, meta jkun jezisti, u waqt li jitqiesu s-servizzi eżistenti fl-ajrūport ikkonċernat.*

#### *Justification*

*This wording permits the managing body and the airport users to find solutions appropriate to a particular airport. However, it needs to be ensured that the responsible managing body is able to fulfil its legal obligations in the event that no agreement can be reached.*

#### *Emenda 29 Artikolu 6, paragrafu 2*

2. Il-korp tat-tmexxija ta' ajrūport *li jipprovdi assistenza skond il-paragrafu 1* jista' jiġbor ħlas mingħand il-kumpaniji ta' l-ajru li jużaw l-ajrūport għall-għan ta' l-iffinanzjar ta' din l-assistenza.

2. Il-korp li jidher immaniġġja ajrūport jista', *fuq baži li ma toħloqx diskriminazzjoni, jitlob li jsir ħlas speċifiku, mill-kumpaniji ta' l-ajru li jużaw l-ajrūport, bl-għan li jidher jifinanzja din l-assistenza.*

#### *Emenda 30 Artikolu 6, paragrafu 3*

3. *Il-ħlas imsemmi fil-paragrafu 2* għandu jkun relatat ma' l-ispiżha, trasparenti u stabbilit **wara** konsultazzjoni mal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajrūport **ta' dak l-ajrūport**, fejn ježisti wieħed. Għandu jitqassam fost il-kumpaniji ta' l-ajru li jużaw l-ajrūport bi proporzjon tan-numru ta' passiġġieri li kull waħda minnhom iċċorr minn u lejn dak l-ajrūport.

3. **Dan il-ħlas speċifiku** għandu jkun **raġonevoli**, relatat ma' l-ispiżha, trasparenti u stabbilit **mill-korp li jimmaniġġja l-ajrūport, b'koperazzjoni ma' l-utenti ta' l-ajrūport, permezz ta'** konsultazzjoni mal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajrūport, fejn ježisti wieħed, **jew ma' xi entità xierqa ohra**. Għandu jitqassam fost il-kumpaniji ta' l-ajru li jużaw l-ajrūport bi proporzjon *tan-numru ta' passiġġieri totali* li kull waħda minnhom *tittrasporta* minn u lejn dak l-ajrūport.

#### *Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

#### Emenda 31 Artikolu 6, paragrafu 4

4. Wara konsultazzjoni ma' l-utenti ta' l-ajrūport, permezz tal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajrūport, fejn ježisti wieħed, u ma' l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lill-passiġġieri b'mobilità mnaqqsqa, il-korp tat-tmexxija ta' ajrūport għandu jagħzel postijiet tal-wasla u tat-tluq fi ħdan u barra mill-bini tat-terminal, fejn persuni b'mobilità mnaqqsqa jistgħu, b'faċilità, iħabbru l-wasla tagħhom fl-ajrūport u jitolbu għall-assistenza. Huwa għandu jagħzel postijiet bħal dawn minn ta' l-inqas fid-dħul tal-bini tat-terminals, fil-bankijiet ta' regiżazzjoni f'ajrūport, fl-istazzjonijiet tal-ferrovija, tal-metro u tal-karozzi tal-linja, fil-venda tat-taksis u fil-parkeġġi tal-karozzi **li huma l-eqreb tal-bini tat-terminal.**

After consulting airport users, through the Airport Users Committee where one exists, and organisations representing passengers with reduced mobility, the managing body of an airport shall designate points of arrival and departure within and outside terminal buildings, at which persons with reduced mobility can, with facility,

4. Wara konsultazzjoni ma' l-utenti ta' l-ajrūport, permezz tal-Kumitat ta' l-Utenti ta' l-Ajrūport, fejn ježisti wieħed, u ma' l-organizzazzjonijiet **nazzjonali globali** li jirrappreżentaw lill-passiġġieri b'dizabilità u lill-passiġġieri b'mobilità mnaqqsqa, il-korp li *jimmaniġġja l-ajrūport għandu jispecifi* postijiet tal-wasla u tat-tluq ġewwa u barra mill-bini tat-terminal, fejn **persuni b'dizabilità jew** persuni b'mobilità mnaqqsqa jistgħu, b'faċilità, iħabbru l-wasla tagħhom fl-ajrūport u jitolbu għall-assistenza. Huwa għandu *jispecifi* postijiet bħal dawn *fil-postijiet ta' dħul tal-bini tat-terminals, fil-bankijiet ta' regiżazzjoni f'ajrūport, fl-istazzjonijiet tal-'light rail' u tal-karozzi tal-linja, fil-venda tat-taksis u f'posta jidher* **ohra fl-ajrūport fejn jitniżżlu l-passiġġieri u fil-parkeġġi tal-karozzi ta' l-ajrūport li l-korp li *jimmaniġġja l-ajrūport speċifika li huma intenzjonati ghall-persuni b'mobilità mnaqqsqa u li huma mmarkati hekk. Dawn il-punti tal-wasla speċifikati għandu jkollhom informazzjoni bażika dwar l-ajrūport disponibbli f'forom***

announce their arrival at the airport and request assistance. It shall designate such points at least at the *entries* to terminal buildings, at check-in counters, in train, **metro** and bus stations, at taxi ranks and in the car parks **closest to terminal buildings**.

*aċċessibili.*

#### *Justification*

*There are many places at an airport at which a person may arrive. Information on the airport in accessible formats will help many disabled persons to get around more easily and independently. In order to give all passengers the possibilities for travelling on an equal basis, this provision is valuable.*

#### Emenda 32 Artikolu 7, paragrafu 1

1. *Bl-eċċejżjoni ta' ajruporti li t-traffiku annwali tagħhom huma ta' inqas minn żewġ miljun moviment ta' passiġġieri, il-korp tat-tmexxija għandu jistabbilixxi standards ta' kwalità ghall-assistenza spċifikata fl-Anness I u jiddetermina htigijiet ta' riżorsi biex **jissodisfahom, wara li jikkonsulta ma'** utent ta' l-ajruport, permezz tal-Kumitat ta' l-utenti ta' l-ajruport, **fejn ježisti wieħed,** u organizzazzjonijiet li jirrapreżentaw lill-passiġġieri b'mobilità mnaqqsqa. Fit-twaqqif ta' standards bħal dawn, għandhom ikunu kkunsidrati l-politiki kollha rrikonoxxuti internazzjonalment u l-kodiċijiet ta' kondotta li jikkonċernaw it-thaffif ta' trasport ta' persuni b'mobilità mnaqqsqa. Il-korp tat-tmexxija ta' ajruport għandu jippubblika l-istands ta' kwalità tiegħu.*

1. *Il-korp li jimmaniġġja l-ajruport għandu, waqt li jikkunsidra ċ-ċirkustanzi lokali, jistabbilixxi standards ta' kwalità ghall-assistenza spċifikata fl-Anness I. Fl-oranizzar tas-servizz, l-ajurporti u l-kumpaniji ta' l-ajru għandhom iqisu l-Kodiċi ta' kondotta tajba dwar 'ground-handling' għal persuni b'mobilità mnaqqsas tal-Konferenza dwar l-Avjażżjoni Ċivili Ewropea (stipulat fl-ECAC dok 30, Parti I) u jiddeterminaw htigijiet ta' riżorsi biex **jilħqu l-istands ta' kwalità bi qbil ma'** l-utenti ta' l-ajruport, permezz tal-Kumitat ta' l-*Utenti ta' l-Ajruport* u ta' organizzazzjonijiet li jirrapreżentaw lill-passiġġieri **b'diżabilità u lill-passiġġieri** b'mobilità mnaqqsas. Fit-twaqqif ta' standards bħal dawn, għandhom ikunu kkunsidrati l-politiki kollha rrikonoxxuti internazzjonalment u l-kodiċijiet ta' kondotta li jikkonċernaw it-thaffif ta' trasport ta' **persuni b'diżabilità u ta'** persuni b'mobilità mnaqqsas. Il-korp li jimmaniġġja l-ajruport għandu jippubblika l-istands ta' kwalità tiegħu.*

#### *Justification*

*Quality standards will contribute to a reliable and high level of assistance to passengers with disabilities. The set of standards will, however, be adapted to the situation of European*

*airports based on their size or number of passengers.*

Emenda 33  
Artikolu 8

8. Kumpanija ta' l-ajru għandha tiprovd i-assistenza spċifikata fl-Anness I mingħajr ħlas għal persuna b'mobilità mnaqqsa li titlaq minn jew tingarr f'ajruport li japplika għaliex dan ir-Regolament bil-kondizzjoni li l-persuna tissodisfa l-kondizzjonijiet imsemmija **fil-paragrafu 3 ta' l-Artikolu 5.**

8. Kumpanija ta' l-ajru għandha tiprovd i-assistenza spċifikata fl-Anness II mingħajr ħlas għal persuna **b' diżabilità jew** għal persuna b'mobilità mnaqqsa li titlaq minn jew *li tgħaddi minn* ajruport li japplika għaliex dan ir-Regolament *sakemm il-persuna tilhaq il-kundizzjonijiet imsemmija* **fl-Artikolu 5(3).**

*Justification*

*It needs to be made explicit that disabled persons and persons with reduced mobility have the right to free movement and non-discrimination in air travel.*

Emenda 34  
Artikolu 9, paragrafu 1

1. Kumpanija ta' l-ajru jew operatur turistiku għandha tieħu l-miżuri kollha neċċesarji biex tilqa', fil-postijiet kollha ta' bejgh fit-territorju ta' Stat Membru li japplika għaliex it-Trattat, inkluż il-bejgħ permezz tat-telefown u permezz ta' l-Internet, in-notifikasi ta' bżonn għall-assistenza minn persuni b'mobilità mnaqqsa.

An air carrier or a tour operator shall take all measures necessary for the reception, at all its points of sale on the territory of a Member State to which the Treaty applies, including sale by telephone and via the Internet, of notifications of the need for assistance by persons with reduced mobility.

1. Kumpanija ta' l-ajru jew operatur turistiku *għandhom jieħdu* l-miżuri kollha neċċesarji biex jilqgħu, fil-postijiet kollha ta' bejgh fit-territorju ta' Stat Membru li *għaliex japplika t-Trattat, inkluži il-bejgħ permezz tat-telefown u l-bejgħ permezz ta' l-Internet, in-notifikasi ta' bżonn għall-assistenza minn persuni b'mobilità mnaqqsa.* **Il-kumpaniji ta' l-ajru u l-operaturi turistiċi affiljati għandhom jiżguraw li jkun hemm aċċess shiħ għas-siti ta' l-Internet minn fejn wieħed ikun jistà jibbukkja, i.e. konformità mal-linji gwida Inizjattiva għall-Accessibilità ta' l-Internet (WAI).**

*Justification*

*If pre-notification of assistance is required then it must be possible for disabled people to communicate their assistance needs during the booking process. This applies in particular when a booking is made on the internet. Booking websites of airlines are rarely designed to be accessible to disabled persons who can not read print. As a consequence, such persons cannot take advantage of reduced fares available to others and who, therefore, experience*

*economic discrimination.*

Emenda 35  
Artikolu 9, paragrafu 2

2. Meta kumpanija ta' l-ajru **jew operatur turistiku jirčievu** notifika ta' bżonn għall-assistenza, **huma għandhom** immedjatament **jikkomunikaw** in-notifika:

- lill-korpi ta' tmexxija ta' l-ajruporti tat-tluq, tal-wasla u tat-tranžitu, u
- lill-kumpanija ta' l-ajru li qed topera t-titjira, jekk il-post irriservat ma kienx ibbukkjad ma' dik il-kumpanija ta' l-ajru.

2. Meta kumpanija ta' l-ajru **tirċievi** notifika ta' bżonn għal assistenza, **għandha** immedjatament (*sa mhux aktar tard minn 20 siegħa mill-hin ta' tluq tat-titjira ppubblikat*) **tikkomunika** n-notifika:

- lill-korpi *li jimmanigġjaw, jew fejn hu xieraq it-terzi persuni li l-korpi għall-immaniġġjar ikkuntrattaw u li avżaw pubblikament dwarhom*, ta' l-ajruporti tat-tluq, tal-wasla u tat-tranžitu, **meta dawn ikunu fit-territorju ta' Stat Membru**, u
- lill-kumpanija ta' l-ajru li qed topera t-titjira, jekk il-post irriservat ma kienx ibbukkjad ma' dik il-kumpanija ta' l-ajru.

*Meta operatur turistiku jiġi nnotifikat dwar il-bżonn ta' assistenza, din in-notifika għandha tingħadda bla dewmien lill-kumpanija ta' l-ajru u lill-ajrūport(i) relevanti. L-entitajiet kompetenti fl-ajrūport(i) u l-kumpanija ta' l-ajru għandhom jikkonfermaw li rċievew in-notifika.*

*Justification*

*Airlines and tour operators must forward requests for assistance to the managing body of the airports of departure, destination and transit. This is the only way to ensure the smooth operation of assistance provision. Early notification to the airports of transit and destination is also necessary: a period of 20 hours should be enough for this.*

*In order to ensure effective operation, notification should be made direct to the subcontractor with which the managing body has contracted for this purpose.*

Emenda 36  
Artikolu 9, paragrafu 2 a (ġdid)

**2a. Għandha titfassal sistemali tiżgura li notifikasi għal assistenza jkunu mmoniterjati u li tiżgura li jingħata kodċi ta' konferma sabiex tīgħi pprovduta prova 'prima facie' ta' kull notifika tal-bżonn**

*għal assistenza.*

*Justification*

*If the transfer of information fails, a disabled passenger risks not being provided with assistance requested upon arrival at the airport. In such a situation where a passenger claims it has notified the need for assistance, it is likely that neither the assistance provider nor the air carrier will take responsibility for the communication breakdown. The passenger needs to be protected against this. Should the system fail, a passenger needs to be protected and to be able to produce evidence that he or she has asked for assistance in advance and by agreed methods.*

Emenda 37  
Artikolu 9, paragrafu 2 b (ġdid)

***2b. Ftehimiet dwar il-livell ta' servizz li jorbtu bejn il-linji ta' l-ajru u l-fornituri ta' servizzi għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi jistgħu jimmoniterjaw in-notifikasi għal assistenza lil-linji ta' l-ajru u l-passiggieri tagħhom.***

*Justification*

*PRM services have to be fully integrated into the service-chain. Especially at large hub airports, with many transit passengers and complex operations, binding service level agreements are needed to ensure efficiency and accountability of the services provided.*

Emenda 38  
Artikolu 9, paragrafu 3

***3. Immedjatament wara t-tluq tat-titjira, kumpanija ta' l-ajru li qed topera għandha tinforma lill-korp tat-tmexxija ta' l-ajrupo tad-destinazzjoni, jekk qiegħed f'territorju ta' Stat Membru li jaapplika għaliex it-Trattat, bin-numru ta' persuni b'mobilità mnaqqa li jeħtieġu l-assistenza specifikata fl-Anness I u n-natura ta' dik l-assistenza.***

Emenda 39  
Artikolu 9, paragrafu 3 a (ġdid)

***3a. Meta kumpanija ta' l-ajru jew operatur turistiku jonqsu milli jikkomunikaw***

*notifika lill-korp(i) ghall-immaniġġjar bi qbil ma' l-Artikolu 9(2), jew jonqsu milli jagħmlu dan fil-hin xieraq, huma jkunu responsabbi lejn dak il-passiġġier b'mobilità mnaqqsa, jekk dan ta' l-aħħar ma jkunx jista jimbara fuq it-titjira jew ikollu jaqbad titjira aktar tard.*

#### *Justification*

*The issue of liability is made insufficiently clear in the Commission proposal. In order to guarantee a high quality of assistance to passengers with reduced mobility, there is an urgent need for rules setting out the liability of the parties implied by their responsibilities.*

Emenda 40  
Artikolu 9, paragrafu 3 b (ġdid)

*Meta kumpanija ta' l-ajru jew operatur turistiku jikkomuniċa:*

- hin jew post għal ġabra ta' passiġġier żbaljat, jew*
- numru żbaljat ta' passiġġieri b'diżabilità jew ta' passiġġieri b'mobilità mnaqqsa li jeħtiegu assistenza,*
- u meta, bhala konsegwenza, l-assistenza meħtieġa ma tistax tiġi pprovduta mill-korp ghall-immaniġġjar jew mill-kuntrattur terz fit-tifsira ta' l-Artikolu 6(1) minkejja li jkunu għamlu l-istaff u t-tagħmir neċessarju disponibbli, il-kumpanija ta' l-ajru u l-operatur turistiku għandhom jiġu rikjesti li jirrimborsaw l-ispejjeż li jinqalghu hekk.*

#### *Justification*

*The issue of liability is made insufficiently clear in the Commission proposal. In order to guarantee a high quality of assistance to passengers with reduced mobility, there is an urgent need for rules setting out the liability of the parties implied by their responsibilities.*

*The issue of liability is not mentioned in the proposal for a regulation. In order to guarantee a high quality of assistance to passengers with reduced mobility, there is an urgent need for rules setting out the liability of the parties (managing bodies, airlines, tour operators and passengers with reduced mobility) implied by their responsibilities.*

Emenda 41

Artikolu 9 a (ġdid)

*Artikolu 9 a*

*Taħriġ*

*Il-kumpaniji ta' l-ajru u l-korpi li  
jimmaniġġjaw ajruporti għandhom:*

*- jiżguraw li l-impjegati kollha tagħhom u  
dawk impjegati minn kull sotto-kuntrattur  
li jipprovdha assistenza diretta lill-persuni  
b'diżabilità u lill-persuni b'mobilità  
mnaqqa ikunu jafu kif jaqdu l-htigijiet  
ta' persuni b'diżabilitajiet varji u  
b'nuqqasijiet ta' mobilità;*

*- jipprovdha taħriġ dwar l-ugwaljanza ta'  
persuni b'diżabilità u għarfiex dwar id-  
diżabilitajiet lill-impjegati kollha tagħhom  
li jaħdmu f'ajruport u li jittrattaw  
direttament mal-publiku li qed jivvjaġġa;*

*- jiżguraw li meta jiġi rreklutati l-  
impjegati kollha jircievu taħriġ relataf  
mad-diżabilità u li l-impjegati jircievu  
sessjonijiet ta' taħriġ għal tiġid fejn  
ikun xieraq.*

Emenda 42  
Artikolu 9 c (ġdid)

*Artikolu 9 c*

*Hsara waqt it-trasport*

*F'kaži fejn' wheel chairs' u tagħmir ieħor  
li jghin fil-mobilità tiġrīlhom il-ħsara  
waqt l-ivvjaġġar, il-passiġġier ta' min  
ikun it-tagħmir għandu jircievi kumpens.*

*Justification*

*Some airlines have asked passengers to sign "a limited release form" exempting the carrier from responsibility. This is unacceptable.*

Emenda 43  
Artikolu 11, paragrafu 1

1. Kull Stat Membru għandu jaħtar korp  
responsabbli għall-infurzar ta' dan ir-  
Regolament f'dak li għandu x'jaqsam ma'

1. Kull Stat Membru għandu jaħtar korp  
responsabbli għall-infurzar ta' dan ir-  
Regolament f'dak li għandu x'jaqsam ma'

titjiriet minn, jew li jaslu fl-ajruporti, li qegħdin fit-territorju tiegħu. Fejn hu xieraq, dan il-korp għandu jieħu l-miżuri neċċesarji biex jiggarrantixxi li d-drittijiet ta' persuni b'mobilità mnaqqsa jkunu rrispettati, inkluża l-konformità ma' l-istandardi ta' kwalità mnsemmija fl-Artikolu 7, fil-paragrafu 1. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-korp li ġie maħtur.

titjiriet minn, jew li jaslu fl-ajruporti, li qegħdin fit-territorju tiegħu. Fejn hu xieraq, dan il-korp għandu jieħu l-miżuri neċċesarji biex jiggarrantixxi li d-drittijiet ta' **persuni b'dizabilità u ta'** persuni b'mobilità mnaqqsa jkunu rrispettati, inkluża l-konformità ma' l-istandardi ta' kwalità mnsemmija fl-Artikolu 7(1) u biex jiżguraw li l-ħlas skond l-Artikolu 6(2) huwa marbut ma' l-ispiza u trasparenti. Il-korp speċifikat għandu jidher ruhu wkoll ta' medjatur bejn il-korpi li jidher jipprova ajruporti u kumpaniji ta' l-ajru f'kwistjonijiet marbuta mar-responsabilità tal-provvista tas-servizz. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-korp li ġie maħtur.

#### *Justification*

*The designated body responsible for the enforcement of this regulation should also be responsible for examining the transparency and cost relatedness of the charges levied by the airports.*

*From a practical point of view different standards across different airports within one country will make it very difficult for national enforcement bodies to monitor compliance. The enforcement shall ensure that charging principles and quality standards are designed to meet the needs of passengers and airlines.*

*It is also important to ensure that the designed body is able to mediate in the possible conflicts on the responsibility to provide the service that may generate between airlines and airports.*

#### Emenda 44

#### Artikolu 11, paragrafu 2

2. L-ilmenti għandhom isiru lil kwalunkwe korp maħtur skond il-paragrafu 1, **jew lil kwalunkwe korp kompetenti iehor maħtur minn xi Stat Membru**, fuq allegat ksur ta' dan ir-Regolament. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jinfurmaw lin-nies b'mobilità mnaqqsa bid-drittijiet tagħhom skond dan ir-regolament u bil-possibilità li jressqu lment lil dan il-korp maħtur.

2. *Ilmenti dwar ksur allegat ta' dan ir-Regolament jistgħu jsiru lil kwalunkwe korp maħtur skond il-paragrafu 1. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jinfurmaw lil **persuni b'dizabilità u lil persuni** b'mobilità mnaqqsa bid-drittijiet tagħhom skond dan ir-regolament u bil-possibilità li jressqu lment lil dan il-korp maħtur.*

### *Justification*

*The possibility for different bodies could cause confusion for the disabled passengers wishing to make a complaint. Some airlines have asked passengers to sign a 'limited release form' exempting the carrier from responsibility. This is unacceptable.*

Emenda 45  
Artikolu 13

13. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2010, dwar l-operat u r-riżultati ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun akkompanjat, fejn hu neċċesarju, bi proposti legislattivi li jimplimentaw b'aktar dettal id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, jew li jirreveduh.

13. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2010, dwar l-operat u r-riżultati ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun *akkumpanjat*, fejn ikun neċċesarju, bi proposti legiżlattivi li jimplimentaw b'aktar dettal id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, jew li jirreveduh.

***Il-Kummissjoni għandha thejji wkoll Kodiċi ta' prattika Komunitarju fuq il-baži ta' rakkmandazzjonijiet inkluži fil-Kodiċi ta' Kondotta tajba dwar 'ground-handling' għal persuni b'mobilità mnaqqsa (ECAC dok 30, Parti I), u l-Istati Membru għandhom ifittxu li jimplimentawh.***

### *Justification*

*The EU already has a wide ranging code in the form of ECAC (European Civil Aviation Authority) Doc 30 Part I on the facilitation of transport of persons with reduced mobility. This recommendation is based on a wide ranging agreement between airlines, airports, Member States' authorities, and disability groups. Instead of drafting yet another code, the EU regulation should be based on ECAC Doc 30 Part I.*

Emenda 46  
Anness I

Assistenza **mill-**korpi ta' tmexxija ta' l-ajruporti

Assistenza u arranġamenti neċċesarji biex jagħmluha possibbli għall-persuni b'mobilità mnaqqsa biex:

– jikkomunikaw il-wasla tagħhom f'ajruport u t-talba tagħhom għall-assistenza f'postijiet magħżula ġewwa jew barra l-bini tat-terminal imsemmija **fil-paragrafu 6 ta' l-Artikolu 5;**

Assistenza **taħt ir-responsabilità tal-**korpi li jimmaniġġjaw ajruporti

Assistenza u arranġamenti neċċesarji biex jagħmluha possibbli għall-persuni b'mobilità mnaqqsa biex:

- jikkomunikaw il-wasla tagħhom f'ajruport u t-talba tagħhom għall-assistenza f'postijiet magħżula ġewwa jew barra l-bini tat-terminal imsemmija **fl-Artikolu 6(4);**

- jiċċaqlqu minn post magħżul sal-bank ta' regiżazzjoni f'ajruport;
  - jirregistraw lilhom nfushom u l-bagalji tagħhom;
  - jiproċedu mill-bank ta' regiżazzjoni f'ajruport ghall-ingenu ta' l-ajru, bit-twettiq tal-proċeduri ta' immigrazzjoni, dwana u sigurtà;
  - jitilgħu fuq l-ajruplan permezz ta' lifts, siġġijiet tar-roti jew assistenza oħra li jkun hemm bżonn;
  - jiproċedu mill-bieb ta' l-ajruplan ghall-postijiet tagħhom;
  - iqiegħdu u jerġgħu jieħdu lura l-***bagalji*** fuq l-ingenu ta' l-ajru;
  - jiproċedu mill-postijiet tagħhom ghall-bieb ta' l-ingenu ta' l-ajru;
  - jiżbarkaw mill-ingenu ta' l-ajru, permezz ta' lifts, siġġijiet tar-roti u assistenza oħra li jkun hemm bżonn;
  - jiproċedu mill-ingenu ta' l-ajru għas-sala tal-bagalji u jerġgħu jieħdu lura l-bagalji, bit-twettiq tal-proċeduri ta' immigrazzjoni u dwana;
  - jiproċedu mis-sala tal-bagalji ghall-post magħżul;
  - jaslu sat-titjiriet ta' koinċidenza meta jkunu sejrin minn post ghall-ieħor, bl-assistenza min-naħat ta' l-ajru u ta' l-art, fi ħdan u bejn it-terminals, kif ikun hemm bżonn.
- jiċċaqlqu minn post *specifikat* sal-bank ta' regiżazzjoni f'ajruport;
  - jirregistraw lilhom nfushom u l-bagalji tagħhom;
  - jiproċedu mill-bank ta' regiżazzjoni f'ajruport *ghall-ajruplan*, bit-twettiq tal-proċeduri ta' immigrazzjoni, dwana u sigurtà;
  - jitilgħu fuq l-ajruplan permezz ta' lifts, siġġijiet tar-roti jew assistenza oħra li jkun hemm bżonn, ***skond il-każ***;
  - jiproċedu mill-bieb ta' l-ajruplan ghall-postijiet tagħhom;
  - iqiegħdu u jerġgħu jieħdu lura l-***'hand luggage'*** fuq l-ingenu ta' l-ajru;
  - jiproċedu mill-postijiet tagħhom ghall-bieb ta' l-*ajruplan*;
  - jiżbarkaw mill-*ajruplan* permezz ta' lifts, siġġijiet tar-roti jew assistenza oħra li jkun hemm bżonn, ***skond il-każ***;
  - jiproċedu mill-*ajruplan* għas-sala tal-bagalji u jerġgħu jieħdu lura l-bagalji, bit-twettiq tal-proċeduri ta' immigrazzjoni u dwana;
  - jiproċedu mis-sala tal-bagalji *għal* post magħżul;
  - jaslu sat-titjiriet ta' koinċidenza meta jkunu sejrin minn post ghall-ieħor, bl-assistenza min-naħat ta' l-ajru u ta' l-art, *fit-terminals u bejnithom*, kif ikun hemm bżonn.
- jekk ikun hemm bżonn, jiċċaqlqu sat-tojlitt.***

*Meta persuna b'mobilità mnaqqsa jkun mgħejjun minn akkumpanjatur, din il-persuna, jekk dan jintalab, għandha tithalla tipprovd i-l-assistenza meħtieġa fl-ajrupport u ghall-imbarkar u l-iżbarkar.*

*Ground handling* ta' tagħmir li jiffaċilita l-mobilità, li jinkludu siġġijiet tar-roti li jaħdmu bl-elettriku (soġġetti għal twissija minn qabel ta' ***erba' u għoxrin*** siegħa u

'Ground handling' ***tat-tagħmir kollu meħtieġ*** li jiffaċilita l-mobilità, li jinkludi ***tagħmir bħal*** siġġijiet tar-roti li jaħdmu bl-elettriku (soġġetti għal *notifika* minn qabel

għal-limitazzjonijiet probabbli ta' spazju fuq l-ingenu ta' l-ajru).

Bdil temporanju ta' tagħmir li jiffacilita l-mobilità li jkun ġralu xi ħsara jew li jkun intilef.

*Ground handling* ta' klieb ta' **servizz iċċertifikat**, meta jkun relevanti.

Komunikazzjoni ta' informazzjoni li jkun hemm bżonnha biex wieħed jaqbad titjira f'suriet aċċessibbli.

ta' **48** siegħa u għal-limitazzjonijiet eventwali ta' spazju fuq l-ingenu ta' l-ajru **u suġġetti ghall-applikazzjoni relevanti dwar il-merkanzija perikoluża).**

*Sostituzzjoni temporanja* ta' tagħmir li jiffacilita l-mobilità li jkun ġralu xi ħsara jew li jkun intilef, **għalkemm mhux neċċesarjament fuq baži ewkvalenti.**

'*Ground handling*' ta' klieb ta' **assistenza rikonoxxuti**, meta jkun relevanti.

Komunikazzjoni ta' informazzjoni li jkun hemm bżonnha biex wieħed jaqbad titjira *fforom* aċċessibbli.

#### Emenda 47

##### Anness II

Assistenza mill-kumpaniji ta' l-ajru  
Garr fil-kabina ta' klieb ta' **servizz iċċertifikati**, soġġetti għar-regolamenti nazzjonali **u għal titjiriet li d-dewmien skedat tagħhom huwa inqas minn hames sīgħat.**

Trasport ta' **biċċa waħda** ta' tagħmir li jiffacilita l-mobilità għal kull **passiġġier** b'mobilità mnaqqsqa, li jinkludu siġġijiet tar-roti li jaħdmu bl-elettriku (soġġetti għal twissija minn qabel ta' **erba' u għoxrin** siegħa u għal limitazzjonijiet probbabli ta' spazju fuq l-ingenu ta' l-ajru).

Komunikazzjoni ta' informazzjoni li tikkonċerna titjira f'suriet aċċessibbli.

**Arrangament ta'** postijiet biex ikunu ssodisfati l-bżonnijiet ta' **persuni** b'mobilità mnaqqsqa individwali meta dan jintalab u soġġett għall-ħtigjiet ta' sigurtà.

Assistenza mill-kumpaniji ta' l-ajru  
*It-trasport* fil-kabina ta' klieb **ta' assistenza rikonoxxuti** huwa suġġetti għar-regolamenti nazzjonali

**Apparti t-tagħmir mediku, it-trasport ta' mhux iktar minn biċċtejn** tagħmir li jiffacilitaw l-mobilità għal kull **persuna** b'mobilità mnaqqsqa, li jinkludu siġġijiet tar-roti li jaħdmu bl-elettriku (suġġetti għal twissija minn qabel ta' **48** siegħa u għal limitazzjonijiet probbabli ta' spazju fuq l-ingenu ta' l-ajru, **u suġġetti ghall-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni relevanti dwar il-merkanzija perikoluża).**

Komunikazzjoni ta' informazzjoni **essenżjali** li tikkonċerna titjira *fforom aċċessibbli*.

**Għandu jsir kull sforz raġonevoli biex il-postijiet **ikunu rrangat** biex jinqdew il-bżonnijiet tal-persuna jew persuni individwali b'mobilità mnaqqsqa meta dan jintalab u suġġett għall-ħtigjiet ta' sigurtà **u għad-disponibilità.****

**Jekk ikun hemm bżonn assistenza biex**

*jiċċaqalqu sat-tojlitt.*

*Meta persuna b'mobilità mnaqqsajkun  
mgħejjun minn akkumpanjatur, il-  
kumpanija ta' l-ajru għandha tagħmel  
kull sforz ragħonevoli biex tagħti post lil  
din il-persuna ħdejn il-persuna b'mobilità  
mnaqqsaj.*

## **EXPLANATORY STATEMENT**

### **Introduction**

There is broad agreement within the aviation industry and beyond that persons with reduced mobility should have the same effective access to air travel as any other member of the public. Moreover there is a consensus that such access should not be at additional cost for persons of reduced mobility.

The growth in air transport and its increasing importance for business and leisure, coupled with a limited number of incidents, sometimes leading to court proceedings, led the Commission to consult widely on assistance at airports to persons of reduced mobility. The question was how such assistance might best be assured to the common, agreed standards necessary for the maintenance of a level playing field for airlines and airports in this area.

The draft regulation which the Commission has now presented prohibits air carriers and tour operators from refusing carriage to persons of reduced mobility on the grounds of reduced mobility except for duly justified safety reasons. It gives persons with reduced mobility the right to a package of assistance at airports, on departure, arrival and in transit; and it makes the managing bodies of airports responsible for providing this assistance, free of charge. It allows them to levy charges on air carriers to fund it. Airlines will continue to be responsible for on board assistance.

Members will note that the provisions apply to persons of reduced mobility and not simply to the disabled. The elderly therefore in certain circumstances would be entitled to the assistance required by the regulation.

Your rapporteur generally welcomes the draft regulation and accepts the principles underpinning it but believes it stands in need of amendment in a number of areas. The amendments he now proposes follow on from extensive contacts with representatives of airports, air carriers and the disabled.

### **Main issues**

A central question is who should be responsible for the provision of the service which allows persons of reduced mobility to access flights. In some instances airlines currently provide this service for their passengers and there is a view that they should bear primary responsibility. On the other hand this leads to a duplication of effort and investment where more than one carrier operates from an airport. The alternative approach is to make airports responsible for the service from point of arrival at the airport to boarding. However, this leads to questions about equitable funding and the position of airlines that already provide services to passengers with reduced mobility.

If it is accepted that airports should be the primary providers then how should the service be financed? As stated above there is no suggestion that persons with reduced mobility should pay a direct charge. In common with other services it would seem appropriate for airports to

charge carriers for the provision of this service to their passengers. The Commission prefers this option and proposes that the charging regime be based on the total number of passengers each airline carries from a given airport. The charge to the carrier should be proportionate to its share of passengers, and not to its share of passengers with reduced mobility. Pricing and other factors mean that the profile of each airline's clientele differs and some carriers, with for example more elderly passengers, have more passengers with reduced mobility. Nevertheless any charging regime which distributed costs on the basis of the number of passengers with reduced mobility actually carried by airlines would build in disincentives to carrying such passengers and thus defeat the central objective of the proposed legislation.

A related issue is whether carriers should be permitted to "opt-out" of the service regime provided by airports or those contracted by airports to provide it. While acknowledging the high quality of service currently made available by many carriers to persons of reduced mobility, "opting out" would breach the principle of one, integrated service and make such services at a number of airports economically untenable.

Your rapporteur recognises that major providers at their hub airports and terminals already provide a quality service to passengers with reduced mobility and proposes that where airports tender for this service provision such carriers should be permitted to enter the tendering process.

### **Strengthening the proposal**

Article 4 of the draft regulation allows carriers to refuse to embark a person with reduced mobility in order to meet applicable safety standards. To prevent abuse of this provision these requirements should be established at European level by air carriers and organisations representing disabled persons and passengers with reduced mobility. The rules concerned should be made publicly available in accessible formats. The responsibilities of airports' managing bodies should be explicit and binding but at the same time it should also be possible for those bodies to discharge those responsibilities through a contractual arrangement with an entity which specialises in, or has experience of, providing assistance to the disabled and persons of reduced mobility. At a number of airports and terminals this would include air carriers. This should be done in agreement with Airport Users Committees. Air carrier and airport personnel should receive training in disability awareness. Booking by internet should be structured to ensure that persons with reduced mobility can pre-notify their requirements.

In this context the blind should have the possibility of downloading landing forms for pre-completion using braille. Many blind people cannot complete these during flight.

Your rapporteur's view is that there is no need to exclude smaller airports with fewer than two million passengers per annum from the scope of this regulation. Why should passengers flying to and from remoter areas or using airports with low cost carriers not benefit from the provisions of the regulation?

Other amendments proposed at this point tighten definitions. It is important to be explicit and for this reason the term "persons with reduced mobility" is replaced by "disabled persons and passengers with reduced mobility". The latter term explicitly includes the blind, partially sighted, deaf, hard of hearing and those with an intellectual disability who do not necessarily

experience limited "mobility" when travelling but reduced communication, orientation or independence instead.

## **Conclusion**

It is on the basis of the foregoing that your rapporteur presents a limited number of amendments which accept the basic direction of the draft regulation but presents a pragmatic option for the choice of the service provider where major carriers in their principal centres of operation already have the appropriate staff, experience and equipment.

However, no amendment should be adopted which would tend to undo the effect of having an integrated service to facilitate access to air travel for disabled passengers and passengers of reduced mobility and which is not at a specific additional cost for them.

## PROCEDURE

<b>Title</b>	Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council concerning the rights of persons with reduced mobility when travelling by air		
<b>References</b>	COM(2005)0047 – C6-0045/2005 – 2005/0007(COD)		
<b>Legal basis</b>	Articles 251(2) and 80(2) EC		
<b>Basis in Rules of Procedure</b>	Rule 51		
<b>Date submitted to Parliament</b>	17.2.2005		
<b>Committee responsible</b> Date announced in plenary	TRAN 12.4.2005		
<b>Committee(s) asked for opinion(s)</b> Date announced in plenary	LIBE 12.4.2005		
<b>Not delivering opinion(s)</b> Date of decision	LIBE 30.3.2005		
<b>Enhanced cooperation</b> Date announced in plenary			
<b>Rapporteur(s)</b> Date appointed	Robert Evans 5.4.2005		
<b>Previous rapporteur(s)</b>			
<b>Simplified procedure</b> Date of decision			
<b>Legal basis disputed</b> Date of JURI opinion			
<b>Financial endowment amended</b> Date of BUDG opinion			
<b>European Economic and Social Committee consulted</b> Date of decision in plenary			
<b>Committee of the Regions consulted</b> Date of decision in plenary			
<b>Discussed in committee</b>	13.6.2005	30.8.2005	10.10.2005
<b>Date adopted</b>	11.10.2005		
<b>Result of final vote</b>	for: against: abstentions:	32 3 11	
<b>Members present for the final vote</b>	Inés Ayala Sender, Philip Bradbourn, Luigi Cicalovo, Paolo Costa, Michael Cramer, Arūnas Degutis, Christine De Veyrac, Armando Dionisi, Petr Duchoň, Saïd El Khadraoui, Robert Evans, Emanuel Jardim Fernandes, Luis de Grandes Pascual, Mathieu Grosch, Ewa Hedkvist Petersen, Jeanine Hennis-Plasschaert, Stanisław Jałowiecki, Georg Jarzemowski, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Jörg Leichtfried, Eva Lichtenberger, Patrick Louis, Erik Meijer, Michael Henry Nattrass, Robert Navarro, Josu Ortuondo Larrea, Willi Piecyk, Luís Queiró, Reinhard Rack, Luca Romagnoli, Gilles Savary, Renate Sommer, Ulrich Stockmann, Gary Titley, Georgios Toussas, Marta Vincenzi, Corien Wortmann-Kool, Roberts Zīle		
<b>Substitutes present for the final vote</b>	Den Dover, Markus Ferber, Sepp Kusstatscher, Pier Antonio Panzeri, Zita Pleštinská, Hannu Takkula		

<b>Substitutes under Rule 178(2) present for the final vote</b>	
<b>Date tabled – A6</b>	27.10.2005 A6-0317/2005
<b>Comments</b>	